

900 6123

CYBERTECH

CT CLEAN HAND DISINFECTION GEL

Ready to use handdisinfectant gel alcohol based for surgical and hygienic hand disinfection.

Gel desinfectante alcohólico para las manos, listo para usar, para la desinfección quirúrgica e higiénica de las manos.

Gel désinfectant à base d'alcool et prêt à l'emploi pour la désinfection hygiénique et chirurgicale des mains.

Gebrauchsfertiges alkoholisches Händedesinfektionsgel zur hygienischen Händedesinfektion.

Gel a base di alcol, pronto per l'uso, per la disinfezione igienica e chirurgica delle mani.

Gebruiksklare handdesinfectiegel op alcohol basis voor chirurgische en hygiënische handdesinfectie.



75 ml e



see imprint / ver la fecha impresa / voir impressions / siehe Aufdruck / vedi iscrizione



DE Healthcare Ltd
Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton NN2 6NE U.K.

Tel: +44 1634 266 056

www.cybertechbrand.com

Rev. 01/2005

de handen en onderarmen ingesmeerd te worden met het desinfectans en dient dit gedurende 5 minuten in te trekken. Voor het desinfecteren van de huid voor simpele injecties en punctie van perifere vaten dient de huid grondig ingewreven te worden met het desinfectans en dient dit 1 minuut in te trekken. Voor huid met vetklieren, de huid grondig inwrijven en dit gedurende 10 minuten laten zitten. Om dit te gebruiken als eenkoelmiddel de oplossing vóór gebruik mengen met een gelijke hoeveelheid water. Microbiologische doeltreffendheid/Werkzaamheid: Bacteriën en Candida albicans: Hygiënische handdesinfectie conform VAH/DGHM, EN 1500, prEN 12054, EN 1275: geconcentreerd: 30 sec. chirurgische handdesinfectie conform VAH/DGHM, EN 12791, prEN 12054: geconcentreerd: 1 min. TbB (Tuberculose) conform EN 14348 (hoge biologische belasting): geconcentreerd: 30 sec. Met membraan bedekte virussen (d.w.z. HBV, HIV, HCV) conform BGA(RKI)/DVV: geconcentreerd: 15 sec. 100 g bevat: 62,8 g 2-Propanol, Gereinigd water. Veiligheidsinstructies: **Gevaar:** Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vorken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. **NA INADEMING:** de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. **BIJ CONTACT MET DE OGEN:** voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij onwel voelen een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. Inhoud/verpakking afvoeren overeenkomstig de plaatselijke verordeningen.

Indications for use: For hygienic purpose rub the hand thoroughly with the disinfectant and leave for 30 seconds. For surgical purpose, the hands and lower arms should be rubbed with the disinfectant and leave for 5 minutes. For disinfecting simple injections and puncture peripheral vessels, the skin should be thoroughly rubbed with the disinfectant and leave for 1 minute. For skin with sebaceous glands, rub the skin thoroughly and leave for 10 minutes. To act as a coolant mix the solution with equal amount of water before use. Microbiological effectiveness/Effectivity: Bacteria and Candida albicans: Hygienic Hand disinfection in accordance to VAH/DGHM, EN 1500, prEN 12054, EN 1275: concentrated: 30 sec. surgical Hand disinfection in accordance to VAH/DGHM, EN 12791, prEN 12054: concentrated: 1 min. TbB (Tuberculosis) in accordance to EN 14348 (high bio load): concentrated: 30 sec. Membrane covered viruses (i.e. HBV, HIV, HCV) in accordance to BGA(RKI)/DVV: concentrated: 15 sec. 100g contains: 62,8 g 2-Propanol, Purified water Safety Precautions: **Danger:** Highly flammable liquid and vapor. Causes serious eye irritation. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. **IF INHALED:** Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. **IF IN EYES:** Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Call a POISON CENTER or doctor if you feel unwell. Dispose of contents/container to local, regional, national and international regulations.

Instrucciones de uso: Para una desinfección higiénica, frotar las manos a conciencia con el desinfectante y dejar actuar 30 segundos. Para una desinfección quirúrgica, frotar las manos y los antebrazos con el desinfectante y dejar actuar 5 minutos. Para la desinfección en el caso de inyecciones y punciones sencillas en los vasos periféricos, frotar la piel a conciencia con el desinfectante y dejar actuar durante 1 minuto. Para la piel con glándulas sebáceas, frotar la piel a conciencia y dejar actuar durante 10 minutos. Para que actúe como refrigerante, mezclar la solución con una cantidad igual de agua antes de su uso. Eficacia microbioló-

gica/Eficacia: Bacterias y Candida albicans: Desinfección higiénica de las manos conforme a las VAH/DGHH, EN 1500, prEN 12054, EN 1275; concentrado: 30 seg. Desinfección quirúrgica de las manos conforme a las VAH/DGHH, EN 12791, prEN 12054; concentrado: 1 min. TBB (Tuberculosis) conforme a la EN 14348 (alta carga biológica): concentrado: 30 seg. Virus envueltos en membrana (a saber, VHB, VIH, VHC) conforme a las BGA (RKI)/DVV; concentrado: 15 seg. 100 g contienen: 62,8 g de 2-Propanol Precauciones de seguridad: **Peligro:** Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado del calor, superficies calientes, chispas llamas al descubierto y otras fuentes de ignición. No fumar. Usar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/a cara. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Llamar un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico si la persona se encuentra mal. Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/ regional/ nacional/ internacional.

Mode d'emploi: Pour un lavage hygiénique, appliquer le désinfectant sur les mains et frotter vigoureusement, laisser agir pendant 30 secondes. Pour un lavage chirurgical, appliquer le désinfectant sur les mains et les avant-bras et frotter, laisser agir pendant 5 minutes. Pour une désinfection en cas d'injection simple et de ponction des vaisseaux périphériques, appliquer le produit sur la peau et frotter vigoureusement, puis laisser agir pendant 1 minute. Pour les peaux grasses, appliquer le produit et frotter vigoureusement, puis laisser agir pendant 10 minutes. Pour une action refroidissante, mélanger un volume de solution à un volume d'eau avant utilisation. Microbiologie/Efficacité: Bactéries et Candida albicans: Désinfection hygiénique des mains conformément aux recommandations VAH/ DGHH, et aux normes EN 1500,

prEN 12054, EN 1275; 30 sec. Désinfection chirurgicale des mains conformément aux recommandations VAH/ DGHH, et aux normes EN 12791, prEN 12054; 1 min. TBB (Tuberculose) conformément à la norme EN 14348 (charge bio élevée): 30 sec. Virus enveloppés (VHB, VIH, VHC) conformément aux normes BGA (RKI)/DVV: 15 sec. 100 g contiennent: 62,8 g 2-Propanol. Eau purifiée. Consigne de sécurité: **Danger:** Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut provoquer somnolence ou des vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'ignition. Ne pas fumer. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INHALATION: Transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin en cas de malaise. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/ régionale/ nationale/ internationale.

Hinweise zur Anwendung: Zur hygienischen Händedesinfektion werden die Hände mit der Lösung eingerieben und 30 Sekunden lang feucht gehalten. Wirkungsspektrum/ Einwirkzeiten: Bakterien und Candida albicans: Hygienisch Händedesinfektion nach VAH/DGHH, EN 1500, prEN 12054, EN 1275; Konz. 30 sec. TBB (Tuberculose) nach EN 14348 (hohe Belastung); Konz. 30 sec. Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV) nach BGA/RKI/DVV; Konz. 15 sec. In 100g sind enthalten: 62,8 g 2-Propanol, gereinigtes Wasser Sicherheitshinweise: **Gefahr:** Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht schwere Augenirritation. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. BEI

KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. Inhalt/Behälter entsprechend den örtlichen Vorschriften der Entsorgung zuführen. Verpackung nur vollständig restentleert der Wertschlusssammlung zuführen. Füllgutreste unter EAK 07 0699 entsorgen. VAH/DGHH gelistet. BALIA-Nr. 38648

Istruzioni per l'uso: Applicare il gel e frizionare bene le mani. Attendere 30 secondi. Nella applicazioni chirurgiche, applicare il gel su mani e avambracci e frizionare a fondo. Attendere 5 minuti. Per la disinfezione nelle iniezioni o puntura dei vasi periferici, applicare sulla pelle frizionando a fondo e attendere 1 minuto. Per la pelle con ghiandole sebacee, applicare sulla pelle frizionando a fondo e attendere 10 minuti. Per usare il prodotto come refrigerante, miscelare la soluzione con una quantità equivalente d'acqua prima dell'uso. Efficacia microbiologica/ Efficacia: Batteri e Candida albicans: Disinfezione igienica delle mani secondo VAH/DGHH, EN 1500, prEN 12054, EN 1275; concentrato: 30 sec. Disinfezione chirurgica delle mani secondo VAH/DGHH, EN 12791, prEN 12054; concentrato: 1 min. Tbb (Tuberculosis) secondo EN 14348 (alta carica biologica): concentrato: 30 sec. Virus capsulati (HBV, HIV, HCV) secondo BGA (RKI)/DVV; concentrato: 15 sec. 100 g contengono: 62,8 g 2-propanolo, Acqua depurata. Istruzioni di sicurezza: **Pericolo:** Liquido e vapori facilmente infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico in caso di malore. Smettere il prodotto/recipiente in conformità con le norme locali/regionali. Indicazioni voor gebruik: Wrijf de handen om hygiënische redenen grondig in met het desinfectans en laat gedurende 30 seconden inwerken. Voor chirurgische doeleinden dienen